

## Contenu

Les rubriques d'Aide suivantes sont disponibles:

[Utilisation de la fenêtre Globalink Web Translator](#)

[Traduction d'une page du Web](#)

[Options de Globalink Web Translator](#)

Pour utilisation de l'Aide, appuyer sur F1

## Utilisation de la fenêtre Globalink Web Translator

Globalink Web Translator fonctionne avec votre navigateur (Netscape Navigator 2.0 ou Microsoft Internet Explorer 3.0) pour traduire des sites Web, à partir ou à destination de l'anglais, qui sont présentés en anglais, en français, en espagnol et en allemand. La fenêtre *Globalink Web Translator* est une barre d'outils affichée sur votre bureau qui vous permet de traduire instantanément lors de votre session de navigation du réseau.

Pour activer une fonction du Globalink Web Translator, cliquer sur le bouton correspondant ou sélectionner un bouton en appuyant sur la touche Alt avec la lettre soulignée.

### **Traduire**

Ouvrir l'écran *Traduire la Page* et traduire la page active du Web.

### **Options**

Sélectionner [Options](#) pour établir le nombre de traductions à enregistrer.

### **Lex**

Sélectionner Lex pour modifier les dictionnaires de Globalink Web Translator.

### **Aide**

Afficher l'Aide de Globalink Web Translator.

Cliquer sur l'icône Globalink Web Translator (Windows 95) ou sur l'icône Système (Windows 3.x) dans le coin gauche de la fenêtre. Le menu Système ci-dessous se déroule:

Vous pouvez choisir les commandes suivantes sur le Menu Système:

#### **Restauration**

#### **D**éplacement

#### **D**imension

#### **R**éduction

#### **A**grandissement

Windows utilise ordinairement les commandes ci-dessus. Choisir une de ces commandes pour déplacer ou ajuster la fenêtre Globalink Web Translator.

### **Fermer**

Quitter le programme Globalink Web Translator.

### **A propos de Globalink Web Translator**

Afficher l'information à propos de Globalink Web Translator, dont le numéro de version, et les informations relatives à l'enregistrement de votre exemplaire de Globalink Web Translator.

### **Enregistrer Globalink Web Translator**

Enregistrer votre exemplaire de Globalink Web Translator. Cet enregistrement vous donne droit aux services d'assistance technique, aux notifications de mise à jour et aux offres spéciales relatives à d'autres produits de Globalink.

### **Visiter Globalink**

Visiter la page d'accueil de Globalink, [www.globalink.com](http://www.globalink.com), pour accéder

à diverses informations sur Globalink et notre gamme variée de produits et de services de traduction.

**Endroits Intéressants**

Accéder à une liste partielle de pages de Web intéressantes, concernant les langues et des rubriques de traduction.

**Page d'accueil de Globalink Web Translator**

Visiter la page d'accueil de Globalink Web Translator pour en savoir plus sur Globalink Web Translator sur l'Internet.

**Toujours Visible**

Choisir cette option qui vous permet de garder la fenêtre de Globalink Web Translator visible, par-dessus tous les autres programmes utilisés. Une coche apparaît à côté de l'élément quand cette option est activée. Pour désactiver cette option, il suffit de la choisir à nouveau.

**Navigateur Web**

Sélectionner cette option pour changer le navigateur actif. Une coche apparaît à côté du navigateur actif.

## Traduction d'une page du Web

L'écran *Traduire la Page* apparaît quand vous cliquez sur le bouton *Traduire* sur la barre d'outils de Globalink Web Translator. Le nom et URL de la page active du Web de Netscape sont affichés en haut de l'écran.

La première étape est de choisir la langue d'origine et une langue cible pour la traduction. La langue d'origine représente la langue source (**à partir de laquelle** la traduction se fait). La langue cible représente la langue **dans laquelle** la traduction se fait.

Votre choix de langues disponibles correspond aux paires linguistiques que vous avez sélectionnées en cours d'installation. La source d'origine ou la source cible doit être en anglais.

Un astérisque (\*) devant le nom de la langue cible indique que Globalink Web Translator a déjà enregistré une traduction de cette page selon les [Options de Globalink Web Translator](#).

Après avoir sélectionné une langue d'origine et une langue cible, les commandes suivantes apparaîtront:

### **Traduire**

Traduire la page active du Web. Si cette page n'a pas encore été traduite, ou si aucune traduction enregistrée n'est disponible, une nouvelle traduction commencera. Si une traduction enregistrée de cette page est disponible, l'option *Traduire* affichera la traduction enregistrée la plus récente.

### **Retraduire**

Retraduire la page active du Web. Ce bouton ne peut être activé que s'il existe une traduction enregistrée de cette page (et un astérisque apparaît devant le nom de la langue cible). Choisir *Retraduire* si vous désirez remplacer la traduction enregistrée par une nouvelle traduction. Cela est utile si des changements ont été faits à la page (URL) depuis sa dernière traduction par Globalink Web Translator.

### **Annuler**

Annuler la traduction et fermer l'écran *Traduire la page*.

### **Aide**

Afficher cet écran Aide.

## Options de Globalink Web Translator

Les pages traduites du Web seront enregistrées automatiquement par Globalink Web Translator. Vous pouvez accéder à ces traductions enregistrées et les afficher en appuyant simplement sur un bouton.

L'écran *Options de Globalink Web Translator* vous permet d'établir le nombre de pages traduites que vous désirez enregistrer. Par défaut, Globalink Web Translator enregistrera huit (8) traductions successives. Vous pouvez enregistrer entre 3 et 999 pages traduites. Chaque traduction enregistrée nécessite un certain espace sur votre disque dur.

Au-delà du nombre maximum sélectionné, la traduction la plus ancienne sera rejetée pour faire place à la nouvelle.

Pour changer le nombre de traductions à enregistrer, taper le nombre désiré et cliquer sur *OK*. Cliquer sur *Annuler* pour quitter l'écran sans changer le nombre affiché.

Pour changer le navigateur utilisé par défaut, sélectionner un navigateur de la liste qui se trouve dans la section, *Navigateur Web par défaut*, et cliquer *OK*. Cliquer *Annuler* pour quitter l'écran sans changer le navigateur utilisé.

